

武汉，圣路易斯为你加油：一方有难 八方支援 第一阶段报告(2-11-2020)

St Louis for Wuhan Fundraiser Campaign: Phase One Update

1月21号圣路易中华教育文化中心的人们还在喜气洋洋的筹划系列中国新年庆祝活动，一个惊天的消息在各种新媒体广泛散波。新冠肺炎在武汉全面爆发，无药可治！从开始的混乱，到惊讶，到恐慌的情绪席卷了圣市华人社区。校委会迅速地开展收集信息，安抚民心，调整计划的工作。随着疫情进一步发展，大家敏感地意识到我们不能被疫情吓倒，不能被恐慌主宰，我们要散播正能量，要为抗击疫情，救助病人尽一份力！24号，校领导们开始酝酿要为抗击疫情募捐。25号，募捐团队建立了，并迅速分工准备。26号，设立了募捐财务账号和Paypal信用卡专线；建起了募捐网站；写好了募捐倡议书；与各华人团体取得了联系；各种宣传材料也准备就绪；募捐服务团队整装待发。27号，圣路易中华教育文化中心与圣路易华助中心联合发起“圣路易支援武汉倡议”。募捐倡议在社区反响强烈并得到20个华人团体加盟。第一天收到募捐善款3千多，五天后达1万元，两周后(2/11)突破十万美元大关！爱心捐赠人数已达500人！

On January 21st 2020, the St. Louis Chinese American community, including the St. Louis Chinese Education and Culture Center, were putting on the final touches for the Chinese New Year celebrations. All seemed to be going well, till news broke from social media about an alarming outbreak originated from Wuhan, the new coronavirus. Fear for relatives and friends in China and confusion about its possible spread to other nations took over the community. Volunteers and leaders in the community quickly mobilized with a shared vision of doing something to help Wuhan.

Discussions for the campaign began on Jan. 24th; the volunteer campaign team convened on the 25th. On the 26th, online payment processes, PayPal account, and the campaign page were set up, and communication began to reach our community members and partners. On the 27th, the “St. Louis for Wuhan” campaign, cohosted by the St. Louis Chinese Education and Culture Center and the Chinese Service Center in St. Louis, was officially launched. On that same day, twenty local community organizations joined as partners. Day one brought in more than \$3,000 in donations; five days later, we reached \$10,000. Within 2 weeks, we hit the \$100,000 milestone, thanks to donations from more than 500 individuals!

如何利用好善款一直是组织者们的头号难题。在联系和了解了众多官方和民间网红渠道后，组委会决定要建立自己可靠的捐赠渠道，将疫区急需的医疗设备直接交到奋战在一线 的医院。为建立这样的通道，组委会成员们每天工作到晚上两三点，利用各种关系与武汉及周边地区二十多家医院建立了联系，了解他们急需的设备型号及严格的接收手续。同时又与国内众多医疗器械厂家，经销商，物流，汇流等方方面面积极合作，打通了一条医院呼吸机购买捐赠渠道。新冠肺炎伤害的是人体的肺功能，每个重症病人需要呼吸机来维持。目前病人太多，医院呼吸机远远不够。大的经销商早已断货，厂家订单排到三月，四月。我们只能靠自己在全国各地一台一台地找货源。每找到一台机，组委会成员们都会一片欢腾。一台，两台，三台，大家亲切称她们是我们的一胎，二胎，三胎。她们就像我们的孩子一样，承载着我们全体捐款人对疫区人民的深情厚谊。由我们在国内找货，购买，直接运送医院，即高效，又不增加医院和当地政府任何负担，也让大家的善款快捷地在疫区发挥关键作用！

Collecting donations is only half of the picture. How to best utilize the donations to reach those in need the most was our number one priority. After considering our options, the committee decided to donate medical equipment, specifically hospital-grade non-invasive ventilators,

directly to hospitals. With the transportation ban in place, finding distributors with quality supply and matching them with hospitals with verified needs was a daunting task. The new coronavirus mainly impacts lung functions, which means ventilators are both in high demand and short supply, especially in the Hubei Province. After hundreds of hours of phone calls and communication, our team tracked down distributors that had small number of units here and there, and managed to complete the ordering process for the 1st unit to be delivered on Feb 8th, a mere ten days after the campaign launch.

首批呼吸机已于二月八日成功启运，现已购买启运总共 14 台呼吸机。其中三台呼吸机已于二月十日运达武汉大学中南医院。这是中南医院麻醉科张主任接收呼吸机给大家的感言：

We are proud to report that at the end of our Phase One, 14 units of noninvasive ventilators have been delivered, or will be delivered in the next days, to 10 different hospitals. The Wuhan Zhongnan Hospital, which specializes in treatment for pregnant women with new coronavirus, was given priority and received 3 units already. Here is the feedback from Dr. Zhang, the Director of Anesthesiology at Wuhan Zhongnan Hospital:

“万个感恩给你们。我们马上开机，用到三个病人身上！之后有时间再谢谢你们！”

“Our most heartfelt appreciation to all of you at St. Louis! Please know the machines were put to use for our most at-risk patients! We will provide updates to you later!”



图右边为中南医院张主任 Dr. Zhang on the right

以下是赠送医院名单：

Here is the list of hospitals that have received, or will soon receive ventilators from the St. Louis for Wuhan campaign:

武汉同济医院新法分院 一台（已运出）

Wuhan Tongji Hospital Xinfa Division Hospital: 1 Unit (en route)

湖北省麻城市中医医院 一台（已运出）

Macheng City Chinese Medicine Hospital: 1 Unit (en route)
武汉大学中南医院（肺炎孕妇定点医院）四台（三台已接收，一台已运出）
Wuhan University Zhongnan Hospital (Specializing in treatment for pregnant women):
4 Units (3 already in use; 1 en route)
荆门市第一人民医院 一台（已运出）
Jinmen City #1 People' s Hospita: 1 Unit (en route)
武汉大学同仁（第三）医院 一台（待发） 南京工业大学美国校友会捐赠
Wuhan University Tongren (#3) Hospital: 1 Unit (pending delivery); donated by
Nanjing Technology University Alumni Association in the U.S.
黄梅县第三人民医院 一台（待发）
Huangmei County #3 People' s Hospital: 1 Unit (pending delivery)
黄梅县医院 一台（待发）
Huangmei County Hospital: 1 Unit (pending delivery)
黄梅县中医院 一台（待发）
Huangmei County Chinese Medicine Hospital: 1 Unit (pending delivery)
黄冈中心医院 一台（待发） Mastercard 旅美同仁捐赠
Huanggang Central Hospital: 1 Unit (pending delivery); donated by Mastercard' s
Chinese American community
黄石中医院 二台（待发）
Huangshi County Chinese Medicine Hospital: 2 Units (pending delivery)

我们的善举与执行效率也赢得了许多外州华人和华人团体的关注与信任，纷纷跟我们联系合作。很多外州华人直接把捐款交给我们。另外让我们惊喜鼓舞的是，越来越多非华裔朋友也为我们筹建善款。目前我们已帮助芝加哥华联会安排捐赠4台呼吸机给：

Our campaign' s ability to deliver much needed equipment directly to hospitals not only helped attract more local donors, but also won the support and trust of Chinese American organizations and donors outside of Missouri. Additionally, we began to receive donations from non-Chinese community members as well. We cherish the trust of our partners near and far. Here is a list of the donations that the Chinese American Association at Greater Chicago secured by partnering with us:

随州中心医院 一台（已运出）
Suizhou Central Hospital: 1 Unit (en route)
武汉第四医院 一台（已运出）
Wuhan #4 Hospital: 1 Unit (en route)
武汉汉口医院 一台（已运出）
Wuhan Hankou Hospital: 1 Unit (en route)
武汉亚心总医院 一台（已运出）
Wuhan Yaxin General Hospital: 1 unit (en route)

还帮助明尼苏达州华助中心捐赠2台呼吸机给：

The Overseas Chinese Center of Minnesota also donated 2 units through us:

湖北中医院 二 台 (已运出)

Hubei Chinese Medicine Hospital: 2 units (en route)

国内适合新冠肺炎病人治疗医疗器械采购压力非常大，我们还在积极落实货源，帮助更多疫区医院。国内采购医院用呼吸机每台需约\$9000。望我们大家再接再厉，争取能捐赠更多的呼吸机，救治更多的不幸感染病人！

The fight to deliver life-sustaining equipment to new coronavirus patients is indeed a race against time. The “St. Louis for Wuhan” campaign is all but a small piece of the global efforts to curb the outbreak and save lives. Each Non-Invasive Ventilator costs about \$9,000. We appreciate every first donation, or repeat donation, small or big, and would appreciate your help in getting the word out to your colleagues and friends!

登陆中文学校网站捐款 (Please click the following to donate):

<https://slmcs.org/donations.asp>

或扫描以下二维码捐款:



募捐委员会衷心感谢所有爱心捐献者，我们的合作伙伴，辛勤工作的义工们，和帮助我们个人与组织！

The Campaign Committee greatly appreciates the dedication of our most capable volunteers, most supportive partners, and most generous donors!!

圣路易斯支援武汉募捐委员会 St Louis For Wuhan Fundraiser